



# Amtsblatt

## DER GEMEINDE MITTELHERWIGSDORF

mit den Ortsteilen Eckartsberg, Mittelherwigsdorf, Oberseifersdorf, Radgendorf

GEMEINDEVERWALTUNG MITTELHERWIGSDORF • Am Gemeindeamt 7 • 02763 Mittelherwigsdorf  
Tel.: 0 35 83 / 5 01 30 • Fax: 0 35 83 / 5 01 39 • E-Mail: [gemeinde@mittelherwigsdorf.de](mailto:gemeinde@mittelherwigsdorf.de) • [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de)



Nr. 5

10. Mai 2017

26. Jahrgang

Sehr geehrte Einwohnerinnen und Einwohner,  
am **Montag, dem 22. Mai 2017**, findet um 18 Uhr in der **Gaststätte „Zum Gütchen“**,  
Zittauer Straße 6 in Mittelherwigsdorf

eine öffentliche **EINWOHNERVERSAMMLUNG** zum Thema  
„**Touristische Entwicklung der Gemeinde Mittelherwigsdorf**“ statt,  
zu der ich Sie herzlich einladen möchte.

Die Gemeinde Mittelherwigsdorf hat im vergangenen Jahr zusammen mit den Nachbarkommunen Ebersbach-Neugersdorf, Seiffhennersdorf, Herrnhut, Großschönau, Kottmar und Oderwitz die „Oberlausitzer Umgebendehausstraße“ ins Leben gerufen. Diese gilt es nun Schritt für Schritt aufzubauen und für Gäste, aber auch die eigenen Einwohner interessant zu gestalten. Mehr als ein Jahrzehnt gehört unsere Gemeinde dem „Naturpark Zittauer Gebirge e.V.“ an und möchte auf diese Weise zusammen mit der Region bei der Gestaltung unserer schönen Heimat mitwirken, Infrastruktur entwickeln und Angebote schaffen, mit dem Ziel unsere einzigartige Landschaft zu erhalten, sie aber auch zum Nutzen aller zu gestalten und erlebbar zu machen. Die Stadt Zittau ist derzeit bemüht die „Touristische Gebietsgemeinschaft Zittauer Gebirge“ neu zu organisieren. Es geht um nicht weniger als darum, die vorhandenen Kräfte zu bündeln und zu koordinieren, kleinteilige Strukturen zu verschlanken und die zahl-

reichen Akteure der Tourismuswirtschaft sinnvoll zu vernetzen. Als Gast begrüßen wir zu diesem Thema Herrn Thomas Zenker, Oberbürgermeister der Stadt Zittau.

Mittelherwigsdorf ist noch auf der Suche nach (s)einem zukünftigen Weg im Bereich Tourismus. Sie sind daher als interessierter Einwohner, Gastronom, Vermieter oder in anderer Eigenschaft gern gesehener Gast zur Einwohnerversammlung. Bringen Sie sich ein, erklären Sie uns Ihre Vorstellungen und Ideen – ich würde mich über einen vollen Saal und zahlreiche Wortmeldungen freuen.

Darüber hinaus besteht natürlich die Möglichkeit auch jedes weitere Anliegen mit Gemeinderat, Verwaltung oder Bürgermeister zu besprechen. Im Anschluss findet zudem die öffentliche Mai-Ratssitzung statt, zu der Sie ebenfalls herzlich eingeladen sind.

*Ihr Markus Hallmann, Bürgermeister*

## 750 Jahre Oberseifersdorf

Im Namen aller Organisatoren möchte ich mich für die rege Beteiligung an der Ende April durchgeführten Schrottsammlung in allen vier Ortsteilen bedanken. Als Ergebnis standen am Ende sage und schreibe 3.567,20 € zu Buche!

Auch dieser Betrag wird dafür eingesetzt, dass am gesamten Festwochenende kein Eintritt zu den zahlreichen Veranstaltungen verlangt werden muss und die gesamten Feierlichkeiten einem breiten Publikum offen stehen.



Ich bedanke mich bei allen Einwohnern, die Ihr Altmetall uneigennützig für diesen Zweck zur Verfügung gestellt haben sowie bei den zahlreichen Helfern, die an diesem Samstag Vormittag auf den Beinen waren für Ihre grandiose Unterstützung!

Die nächste Runde zur Vorbereitung des Jubiläums „750 Jahre Oberseifersdorf“ tagt am **Dienstag, 16. Mai um 19 Uhr in der Feldschenke Oberseifersdorf.**

*Markus Hallmann, Bürgermeister*



# FESTWOCHELENDE

## 25. BIS 27. AUGUST 2017



## Amtliches

### Grundsteuern und Abgaben

Sehr geehrte Steuer- und Abgabenzahler, die Gemeindekasse möchte Sie an die nächste Fälligkeit für Steuern und Abgaben am **15.05.2017** erinnern. Fällig sind u.a. Grundsteuer A und B sowie Pachten. Die betroffenen Steuer- und Abgabenzahler werden gebeten, diesen Fälligkeitstermin zu beachten.

Um künftig keinen Termin mehr zu verpassen und so die Gefahr unnötiger Mahngebühren auszuschließen, besteht jederzeit die Möglichkeit, fällige Beträge im Lastschriftverfahren durch die Gemeindekasse automatisch einziehen zu lassen. Entsprechende Vordrucke erhalten Sie in der Gemeindekasse oder im Internet unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de).

Prade  
Gemeindekasse

### Gemeinderatssitzung Mai 2017

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am Montag, dem **22.05.2017** um **19:30 Uhr** in der **Gaststätte „Zum Gütchen“**, Zittauer Str. 6 in **Mittelherwigsdorf** statt.

Die Tagesordnungen sind den Aushängen zu entnehmen und werden unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) bekannt gegeben.

Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

Markus Hallmann, Bürgermeister

### Einwohnerversammlung 2017

Am **22. Mai um 18:00 Uhr** findet für alle interessierte Bürger und Einwohner der Gemeinde Mittelherwigsdorf eine Einwohnerversammlung in der **Gaststätte „Zum Gütchen“**, Zittauer Str. 6 in **Mittelherwigsdorf** statt.

Markus Hallmann, Bürgermeister

### Mitteilungen vom Einwohnermeldeamt



#### Geburt:

##### OT Oberseifersdorf

Lutzer, Julia am 04.04.2017  
Neumann, Stina Marie am 28.04.2017

##### OT Mittelherwigsdorf

Hoffmann, Emil am 19.04.2017

**Herzlichen Glückwunsch!**



#### Sterbefälle:

##### OT Oberseifersdorf

Walk, Dieter am 05.04.2017  
Franz, Lothar am 11.04.2017

##### OT Mittelherwigsdorf

Putzger, Axel am 15.04.2017  
Christoph, Rudi am 16.04.2017

##### OT Eckartsberg

Müller, Winfried am 24.04.2017

**Herzliches Beileid!**

### Bekanntmachung der Haushaltssatzung für die Haushaltsjahre 2017 und 2018

Aufgrund der §§ 74 ff der Gemeindeordnung des Freistaates Sachsen in der Fassung vom 03. März 2014, zuletzt geändert am 13. Dezember 2016 (SächsGVBl. S. 652) hat die Gemeindevertretung der Gemeinde Mittelherwigsdorf in der Sitzung vom 30. März 2017 folgende Haushaltssatzungen für die Haushaltsjahre 2017 und 2018 beschlossen:

#### Beschluss-Nr.: 013/03/17

#### § 1

Der Haushaltsplan für die Haushaltsjahre 2017 und 2018, der die für die Erfüllung der Aufgaben der Gemeinden voraussichtlich anfallenden Erträge und entstehenden Aufwendungen sowie eingehenden Einzahlungen und zu leistenden Auszahlungen enthält, wird:

	2017	2018
<b>im Ergebnishaushalt mit dem</b>		
– Gesamtbetrag der ordentlichen Erträge auf	5.478.757	5.528.344 EUR
– Gesamtbetrag der ordentlichen Aufwendungen auf	5.868.887	5.939.826 EUR
– Saldo aus den ordentlichen Erträgen und Aufwendungen	-390.130	-411.482 Euro
– Betrag der veranschlagten Abdeckung von Fehlbeträgen des ordentlichen Ergebnisses aus Vorjahren auf	0	0 EUR

### Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf

Montag 9.00–12.00 Uhr  
Dienstag 9.00–12.00 Uhr und 13.00–18.00 Uhr  
Donnerstag 9.00–12.00 Uhr und 13.00–15.00 Uhr

– Saldo aus den ordentlichen Erträgen und Aufwendungen einschließlich der Abdeckung von Fehlbeträgen des ordentlichen Ergebnisses aus Vorjahren (veranschlagtes ordentliches Ergebnis) auf	-390.130	-411.482 EUR
– Gesamtbetrag der außerordentlichen Erträge auf	0	0 EUR
– Gesamtbetrag der außerordentlichen Aufwendungen auf	0	0 EUR
– Saldo aus den außerordentlichen Erträgen und Aufwendungen (Sonderergebnis) auf	0	0 EUR
– Betrag der veranschlagten Abdeckung von Fehlbeträgen des Sonderergebnisses aus Vorjahren auf	0	0 EUR
– Saldo aus den außerordentlichen Erträgen und Aufwendungen einschließlich der Abdeckung von Fehlbeträgen des Sonderergebnisses aus Vorjahren (veranschlagtes Sonderergebnis)	0	0 EUR
– Gesamtbetrag des ordentlichen Ergebnisses auf	-390.130	-411.482 EUR
– Gesamtbetrag des Sonderergebnisses auf	0	0 EUR
– Gesamtergebnis auf	-390.130	-411.482 EUR

**im Finanzhaushalt mit dem**

– Gesamtbetrag der Einzahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit auf	5.071.089	5.100.324 EUR
– Gesamtbetrag der Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit auf	5.022.302	5.044.851 EUR
– Zahlungsmittelüberschuss oder -bedarf aus laufender Verwaltungstätigkeit als Saldo der Gesamtbeträge der Einzahlungen und Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit auf	48.787	55.473 EUR
– Gesamtbetrag der Einzahlungen aus Investitionstätigkeit auf	1.236.554	1.048.330 EUR
– Gesamtbetrag der Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	1.788.731	1.118.368 EUR
– Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	-552.177	-70.038 EUR
– Finanzierungsmittelüberschuss oder -fehlbetrag als Saldo aus Zahlungsmittelüberschuss oder -fehlbetrag aus laufender		

Verwaltungstätigkeit und dem Saldo der Gesamtbeträge der Einzahlungen und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	-503.390	-14.565 EUR
– Gesamtbetrag der Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	0	0 EUR
– Gesamtbetrag der Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	48.531	248.718 EUR
– Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	-48.531	-248.718 EUR
– Saldo aus Finanzierungsmittelüberschuss oder -fehlbetrag und Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit als Änderung des Finanzierungsmittelbestands auf	-551.921	-263.283 EUR

festgesetzt.

**§ 2**

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen wird auf festgesetzt. (alternativ: Kredite für Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen werden nicht veranschlagt.)	0	0 EUR
--	---	-------

**§ 3**

Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen zur Leistung von Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen, der in künftigen Jahren erforderlich ist, wird auf festgesetzt. (alternativ: Verpflichtungsermächtigungen werden nicht veranschlagt.)	0	0 EUR
---	---	-------

**§ 4**

Höchstbetrag der Kassenkredite, der zur rechtzeitigen Leistung von Auszahlungen in Anspruch genommen werden kann, wird auf festgesetzt. (alternativ: Kassenkredite werden nicht veranschlagt.)	600.000	600.000 EUR
--	---------	-------------

**§ 5**

Die Hebesätze werden wie folgt festgesetzt:

für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (Grundsteuer A) auf	300	300 vom Hundert
für die Grundstücke (Grundsteuer B) auf	420	420 vom Hundert
Gewerbesteuer auf	400	400 vom Hundert

**§ 6**

Sperrvermerk: Der veranschlagte Ansatz für die Auszahlung unter dem Produkt-Sachkonto 11.13.05.44/785110/Sanierg im Haushaltsjahr 2017 ist bis zur Aufhebung der Sperre durch Beschlussfassung durch den Gemeinderat gesperrt.

Mittelherwigsdorf, den 25.04.2017

*Hallmann, Bürgermeister*

Die Bekanntmachung erfolgt aufgrund des § 76 Abs. 3 der Gemeindeordnung des Freistaates Sachsen unter dem Hinweis, dass der Haushaltsplan für die Haushaltsjahre 2017 und 2018 in der 20. Kalenderwoche von Montag, den 15.05.2017 bis Sonntag, den 21.05.2017 je einschließlich während der üblichen Öffnungszeiten im Gemeindeamt OT Mittelherwigsdorf, 1. Etage, Zimmer 4, zur kostenlosen Einsicht für Jedermann ausgelegt ist.

Durch die Rechtsaufsichtsbehörde genehmigungspflichtige Teile sind im Haushalt nicht enthalten. Einen Bescheid unserer Rechtsaufsichtsbehörde Landratsamt Görlitz, Dezernat I Kommunalamt, zum Vollzug der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen über die Haushaltssatzung und Haushaltsplan für den Doppelhaushalt 2017/2018 erhielten wir ohne Hinweise oder Auflagen am 24.04.2017.

**Hinweis:**

Nach § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO gelten Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften der SächsGemO zustande gekommen sind, ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen.

Dies gilt nicht, wenn

1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden ist,
3. der Bürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs. 2 SächsGemO wegen Gesetzwidrigkeit widersprochen hat,
4. vor Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder die Verletzung der Verfahrens- und Formvorschriften gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

Ist eine Verletzung nach Ziffern 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist Jedermann diese Verletzung geltend machen.

Mittelherwigsdorf, den 25.04.2017

*Hallmann, Bürgermeister*

## Beschlüsse des Gemeinderates vom 24.04.2017

**Beschluss-Nr.: 018/04/17**

1. Der Gemeinderat der Gemeinde Mittelherwigsdorf beschließt in seiner öffentlichen Sitzung am 24.04.2017 die Aufstellung eines Bebauungsplanes der Innenentwicklung gemäß § 13a BauGB für das Flurstück 367/1 Gemarkung Mittelherwigsdorf.

Der Geltungsbereich umfasst eine Fläche von ca. 0,81 ha nördlich der Schenkstraße, zwischen Bebauung am Kirchsteg, ehemaligem Kaufpark und Schenkstraße. Mit der Aufstellung des Bebauungsplanes wird folgendes beabsichtigt:

Im Geltungsbereich des Bebauungsplanes soll ein Allgemeines Wohngebiet festgesetzt werden.

Der Bebauungsplan erfüllt die Vorgaben, um gemäß § 13a BauGB – Bebauungspläne der Innenentwicklung – i.V.m. § 13 BauGB im beschleunigten Verfahren aufgestellt zu werden. Es wird darauf hingewiesen, dass gem. § 13 Abs. 3 BauGB von einer Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB und gem. § 13 Abs. 2 BauGB und § 13a Abs. 3 BauGB von der frühzeitigen Unterrichtung und Erörterung nach §§ 3 Abs. 1 und 4 Abs. 1 BauGB abgesehen wird.

Die Ausarbeitung des Planentwurfes und die Durchführung des Bauleitplanverfahrens wird gemäß § 4b BauGB auf Grundlage eines Städtebaulichen Vertrages gemäß § 11 BauGB einem Dritten, der MC Europ Coating GmbH, Schenkstraße 15, 02763 Mittelherwigsdorf übertragen. Die Verantwortung der Gemeinde für das gesetzlich vorgesehene Planungsverfahren bleibt unberührt.

Der Aufstellungsbeschluss ist ortsüblich bekannt zu machen mit dem Hinweis darauf, dass der Bebauungsplan im beschleunigten Verfahren ohne Durchführung einer Umweltprüfung aufgestellt werden soll und wo sich die Öffentlichkeit über die allgemeinen Ziele und Zwecke sowie die wesentlichen Auswirkungen der Planung unterrichten kann.

**Abstimmungsergebnis:**

Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates einschließlich Bürgermeister: 17, davon anwesend: 17  
Ja-Stimmen: 17, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

**Beschluss-Nr. 019/04/17**

Der Gemeinderat beschließt die Abgabe einer Stellungnahme zum Planfeststellungsverfahren „B 178n, Verlegung BAB 4 bis Bundesgrenze D/PL und D/CZ, 3. BA Teil 3, S 128 (Niederoderwitz) bis B 17alt (Oberseifersdorf/NU Zittau)“ in folgendem Wortlaut:

*„Die Gemeinde Mittelherwigsdorf befürwortet grundsätzlich den in großen Teilen fortgeschrittenen Neubau der Bundesstraße B 178n, der einen schnelleren Anschluss an das Bundesautobahnnetz sowie nach Tschechien und Polen mit sich bringen wird, von dem sich die hiesige Politik, Wirtschaft, Tourismusbetriebe sowie Ein- und Auspendler mehrheitlich nach wie vor nachhaltige positive Effekte erhoffen.*

*Aufgrund der erfolgten Verkehrsfreigabe weiter Teile der Bundesstraße sowie der seit Mitte 2014 durchgängigen Befahrbarkeit der E 35 auf tschechischer bzw. polnischer Seite ist ein sprunghafter Anstieg insbesondere des grenzüberschreitenden Schwerlastverkehrs zu verzeichnen gewesen, der anhaltend zu erheblichen Beeinträchtigungen*

in der Ortsdurchfahrt Oberseifersdorf der B 178alt geführt hat. Auch aus diesem Grund ist ein zeitnaher Lückenschluss der Abschnitte 3.3 und 1.1. unbedingt anzustreben.

Gleichzeitig begrüßen wir die nunmehr in Planung befindliche Variante 2 der Trassenführung, die sich – bei allen insbesondere für betroffene Grundstückseigentümer und -nutzer zu erwartenden Beeinträchtigungen – als die weniger einschneidende Alternative herausstellen sollte.

Im folgenden Teil möchten wir auf einzelne Planteile gesondert eingehen.

#### **Unterlage 12: Widmung, Umstufung, Einziehung**

Grundsätzlich stimmt die Gemeinde Mittelherwigsdorf einer Neuordnung von Straßen- und Wegteilen in eigene Baulast nur dann zu, wenn es sich um neu errichtete bzw. grundhaft sanierte Abschnitte handelt.

Gleichzeitig regen wir an, die Umwidmung der bisherigen Kreisstraße K 8617 im Abschnitt 4.I. (B 178alt bis B 178neu) zu prüfen und möglicherweise im sich anschließenden Flurneuordnungsverfahren den verbleibenden Straßen- bzw. Wegeteil auf Notwendigkeit zu untersuchen. Der Weg würde als Sackgasse an der B178n enden und wird seitens der Gemeinde nicht als notwendig angesehen. Vielmehr sollte man im Flurneuordnungsverfahren zusammen mit den Eigentümern der angrenzenden Grundstücke eine sinnvolle Grundstückszuordnung anstreben und die Oberfläche der jetzigen K 8617 nach den Vorstellungen des künftigen Eigentümers entsiegeln. Die Gemeinde stellt dabei die Zurverfügungstellung der Fläche der zukünftigen Gemeinestraße in Aussicht.

#### **Unterlage 18: Wassertechnische Untersuchung**

Die im Plan vorgesehene Zufahrt zum ab Durchlass 02 offen zu legenden Krebsbach würde das in Gemeindegut befindliche und für eine künftige Gewerbeansiedlung vorgehaltene Flurstück 205/7 Gemarkung Oberherwigsdorf in unzulässiger Weise zerschneiden. Wir regen daher an, die Zuwegung – falls überhaupt notwendig – jeweils an der östlichen Grenze der Flurstücke 853/15 Gemarkung Oberseifersdorf und 177 Gemarkung Oberherwigsdorf (beide ebenfalls im Eigentum der Gemeinde) zu errichten.

Im Übrigen muss nach Umsetzung der Baumaßnahme sichergestellt sein, dass es zukünftig nicht zu Beeinträchtigungen durch gebündelt abfließendes Oberflächenwasser in den Eckartsbach kommt. Im Zuge der Baumaßnahmen durchtrennte Drainagen und sonstige wasserabführende Einrichtungen sind ordnungsgemäß wiederherzustellen.

#### **Allgemeines:**

Sollte die zeitweilige Inanspruchnahme gemeindlicher Verkehrsflächen während der Baumaßnahme beabsichtigt sein, ist dies im Vorfeld mit der Gemeinde abzustimmen, gegebenenfalls sind Beweissicherungs- und Instandsetzungsmaßnahmen durchzuführen.

Die Gemeinde Mittelherwigsdorf hofft zeitnah auf einen positiven Planfeststellungsbeschluss und sichert für das Verfahren seine Unterstützung zu.“

#### Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates einschließlich Bürgermeister: 17, davon anwesend: 17  
Ja-Stimmen: 12, Nein-Stimmen: 3, Stimmenthaltungen: 2

#### **Beschluss-Nr. 020/04/17**

Der Gemeinderat beschließt, der Fa. „Sonnenschutz“ Rolladen- und Fensterbau GmbH, Kottmar mit einer vorläufigen Bruttoangebotssumme von 92.902,11 € den

Zuschlag für das Los 7 Metall-Türelemente/Fenster zum BV Umnutzung und Erweiterung des ehem. Jugendclubs zum Hort zu erteilen.

#### Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates einschließlich Bürgermeister: 17, davon anwesend: 17  
Ja-Stimmen: 16, Nein-Stimmen: 1, Stimmenthaltungen: 0

#### **Beschluss-Nr. 021/04/17**

Der Gemeinderat beschließt, der Fa. Just GmbH, Zittau mit einer vorläufigen Bruttoangebotssumme von 53.323,52 € den Zuschlag für das Los 9 Wärmedämmverbundsystem zum BV Umnutzung und Erweiterung des ehem. Jugendclubs zum Hort zu erteilen.

#### Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates einschließlich Bürgermeister: 17, davon anwesend: 17  
Ja-Stimmen: 17, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

#### **Beschluss-Nr. 022/04/17**

Der Gemeinderat beschließt, der Fa. Bauhandwerk Kirschner e.K., Zittau mit einer vorläufigen Bruttoangebotssumme von 30.348,49 € den Zuschlag für das Los 10 Putzarbeiten innen am BV Umnutzung und Erweiterung des ehem. Jugendclubs zum Hort zu erteilen.

#### Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates einschließlich Bürgermeister: 17, davon anwesend: 17  
Ja-Stimmen: 17, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

#### **Beschluss-Nr. 023/04/17**

Der Gemeinderat beschließt, der Fa. Fußbodentechnik GmbH Löbau mit einer vorläufigen Bruttoangebotssumme von 11.449,82 € den Zuschlag für das Los 11 Estricharbeiten am BV Umnutzung und Erweiterung des ehem. Jugendclubs zum Hort zu erteilen.

#### Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates einschließlich Bürgermeister: 17, davon anwesend: 17  
Ja-Stimmen: 17, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

#### **Beschluss-Nr. 024/04/17**

Der Gemeinderat ermächtigt den Bürgermeister den Auftrag für das Los 12 Trockenbauarbeiten am BV Umnutzung und Erweiterung des ehemaligen Jugendclubs zum Hort auf das per Ausschreibung ermittelte wirtschaftlichste Angebot zu erteilen.

#### Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates einschließlich Bürgermeister: 17, davon anwesend: 17  
Ja-Stimmen: 16, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 1

#### **Beschluss-Nr. 025/04/17**

Der Gemeinderat beschließt die stufenweise Vergabe, zunächst der Leistungsphasen 1–3, der Planungsleistungen von 4 Informationsplätzen, in allen Ortsteilen an der Oberlausitzer Umgebendehausstraße an das Büro Neuland – Landschafts- und Freiraumplanung in Oppach zur Bruttohonorarsumme in Höhe von 11.943,07 €.

#### Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates einschließlich Bürgermeister: 17, davon anwesend: 17  
Ja-Stimmen: 17, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

#### **Beschluss-Nr. 026/04/17**

Der Gemeinderat beschließt das gemeindliche Einvernehmen zum Bauantrag „Umnutzung einer Scheune zum

Wohnhaus, einschließlich Doppelgarage auf dem Grundstück der Straße der Pioniere 5, Flurstück 322/ 1 der Gemarkung Mittelherwigsdorf.

#### Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates einschließlich Bürgermeister: 17, davon anwesend: 17  
Ja-Stimmen: 17, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

## Sprechstunde des Friedensrichters

Am **Dienstag, dem 30.05.2017** findet die Sprechstunde von 17.00 bis 18.00 Uhr in der 1. Etage des Mittelherwigsdorfer Gemeindeamtes statt.

Die Postanschrift lautet: Gemeinde Mittelherwigsdorf  
– Friedensrichter –  
Am Gemeindeamt 7  
02763 Mittelherwigsdorf

Die eingegangene Post wird ungeöffnet an den Friedensrichter weiter geleitet.

Per Email erreichen Sie die Friedensrichter unter [friedensrichter@mittelherwigsdorf.de](mailto:friedensrichter@mittelherwigsdorf.de).

## Mitteilung des Fundbüros

Dem Fundbüro der Gemeinde Mittelherwigsdorf wurde durch das Polizeirevier Zittau folgende Fundsache übergeben:

**1 MountainBike 26" WINORA-Freak rot/silber –  
Rahmennummer: YA61XXXXXX**

Das herrenlose Fahrrad wurde am 05.02.2017 auf der B 178 zwischen Oberseifersdorf und Großhennersdorf am Straßenrand gefunden. Bisherige Recherchen verliefen negativ.

Anfragen zur Fundsache sind an das Fundbüro der Gemeinde Mittelherwigsdorf – Tel.: 0 35 83-50 13 20/21 zu richten.

## Teilnehmergemeinschaft der Ländlichen Neuordnung B 178-Nordumgehung Zittau

**Ländliche Neuordnung B178-Nordumgehung Zittau  
VKZLNO 260091**

Gemeinde Mittelherwigsdorf und Stadt Zittau  
Gemarkung: Eckartsberg, Radgendorf,  
Oberseifersdorf und Wittgendorf

### Einladung zur Teilnehmersammlung

Der Vorstand der Teilnehmergemeinschaft B178-Nordumgehung Zittau lädt hiermit die am Verfahren beteiligten Grundstückseigentümer und Erbbauberechtigten oder ihre gesetzlichen Vertreter und Bevollmächtigten sowie die Nutzungsberechtigten zu einer **Teilnehmersammlung am Donnerstag, den 15.06.2017 um 19:00 Uhr in die Gaststätte „Goldene Höhe“ in Eckartsberg – Anschrift: Geschwister-Scholl-Str. 41, in 02763 Mittelherwigsdorf** ein.

#### Tagesordnung:

1. Bericht des Vorsitzenden zum Stand des Verfahrens
2. Erläuterung der Aufgaben des Vorstandes der Teilnehmergemeinschaft und Grundsätze des Nachwahlverfahrens

### 3. Nachwahl des Vorstandes der Teilnehmergemeinschaft

4. Informationen zu den kommenden Arbeitsschritten im Verfahren – Überarbeitung Wertermittlung/Neuzuteilungsentwurf

5. Diskussion

Im Rahmen dieser Versammlung werden Ihnen die nächsten Verfahrensschritte zum Neuordnungsverfahren erläutert. Die Teilnehmersammlung ist der Einstieg zur Fortsetzung der unterbrochenen Verfahrensbearbeitung.

Der Vorstand führt die Geschäfte der Teilnehmergemeinschaft. Er soll das volle Vertrauen der Teilnehmer besitzen. Wünschenswert ist deshalb, dass sich möglichst viele Teilnehmer an der Wahl des Vorstandes beteiligen.

Die Zahl der zu wählenden Mitglieder des Vorstandes und deren Stellvertreter wurde mit je 7 festgelegt. Die Nachwahl ist erforderlich, weil derzeit 7 Posten nicht besetzt sind.

### In diesem Zusammenhang suchen wir geeignete Personen, die bei der Nachwahl kandidieren möchten.

Wählbar sind grundsätzlich alle Personen, die volljährig und unbeschränkt geschäftsfähig sind. Sie müssen nicht Grundeigentümer im Neuordnungsgebiet oder Landwirt sein. Sofern Sie Interesse an der Kandidatur als Vorstandsmitglied/Stellvertreter der Ländlichen Neuordnung B178-Nordumgehung Zittau haben, melden Sie sich bitte unter bis zum 12.06.2017 bei der:

### Teilnehmergemeinschaft B178-Nordumgehung Zittau

beim Amt für Vermessungswesen und Flurneuordnung

Herrn Steffen Schneider

Georgewitzer Straße 42

02708 Löbau

Tel. 0 35 85/44 29 40

### Wahlberechtigt sind alle anwesenden Teilnehmer.

Teilnehmer sind alle Grundeigentümer der zum Verfahrensgebiet gehörenden Grundstücke sowie die den Eigentümern gleichstehenden Erbbauberechtigten.

Jeder Teilnehmer hat eine Stimme, wobei gemeinschaftliche Eigentümer als ein Teilnehmer gelten. Einigen sich gemeinschaftliche Eigentümer nicht über die Stimmabgabe, sind sie von der Wahl ausgeschlossen. Die Vertretung durch Bevollmächtigte, die nicht selbst Teilnehmer sein müssen, ist zulässig. Bevollmächtigte haben sich in der Versammlung durch eine schriftliche Vollmacht auszuweisen, bei der die Unterschrift des Vollmachtgebers öffentlich oder amtlich beglaubigt sein muss. Die Beglaubigung erteilt die Gemeinde gebührenfrei. Jeder anwesende Wahlberechtigte, sei er Teilnehmer, Bevollmächtigter oder gesetzlicher Vertreter, hat nur **e i n e** Stimme, auch wenn er mehrere Teilnehmer vertritt.

Teilnehmer, die bei der Wahl abwesend sind und nicht vertreten werden, können ihre Stimme nachträglich nicht mehr geltend machen. Kommt die Wahl im Termin nicht zustande und verspricht ein neuer Wahltermin keinen Erfolg, so kann die Obere Flurbereinigungsbehörde des Landkreises Görlitz Mitglieder des Vorstandes nach Anhörung der landwirtschaftlichen Berufsvertretung bestellen.

Der Vorstand würde sich freuen, Sie als Teilnehmer zahlreich zu dieser Veranstaltung begrüßen zu können.

Löbau, den 28.04.2017

*gez. Steffen Schneider*  
Vorsitzender des Vorstandes  
der Teilnehmergemeinschaft B178-Nordumgehung Zittau

## Illegale Müllentsorgung Steinbruch Oberseifersdorf:

Wiederholt musste festgestellt werden, dass der Steinbruch in Oberseifersdorf zur illegalen Müllentsorgung genutzt wurde. Neben Alltagsmüll und Bauschutt mussten auch schon Farbbehälter und Bodenbeläge beraumt werden. Ebenso ist nochmals darauf hin zu weisen, dass die Ablagerung von Grünschnitt nicht gestattet ist. Es gibt mehrere Möglichkeiten in unseren Abfallentsorgungssystem wo derart Müll kostengünstig oder aber auch kostenlos entsorgt werden kann, daher ist es unverständlich immer wieder illegale Ablagerungen vorfinden und entsorgen zu müssen.

## Vandalismus Schulgelände:

Abgetretene Briefkästen, Glasscherben auf dem Bolzplatz, Schmierereien in der Buswartehalle dies sind die letzten Schäden die durch Vandalen auf und am Schulgelände der Grundschule Mittelherwigsdorf angerichtet wurden. Immer wieder und in regelmäßigen Abständen wird die Schule von Vandalen heimgesucht. Hier geht es nicht allein um die Kosten der Reparatur, nein hier geht es auch um die Sicherheit der Kinder welche diese Einrichtung besuchen. Wir bitten die Anwohner und Bürger um Hinweise und erhöhtes Augenmerk um solche sinnlosen Taten an den öffentlichen Einrichtungen der Gemeinde Mittelherwigsdorf zu verhindern bzw. aufzuklären.

## Zu Gast im Gemeinderat

„Ich begrüße zur 4. Sitzung des Jahres einen vollzähligen Gemeinderat“ – dem Bürgermeister war dieser Fakt eine Erwähnung wert. Es ist wirklich extrem selten, dass einmal alle da sind. „Fast vollzählig“ ist aber mittlerweile die Norm – eine gute Basis für erfolgreiches Arbeiten!

Einen Erfolg konnte der Bürgermeister in dieser Sitzung bekanntgeben. Die Kommunalaufsicht hat den Doppelhaushalt der Gemeinde nicht nur bestätigt, sondern eine äußerst positive Stellungnahme abgegeben. Eine Art „Lob“ für gute Arbeit, das der Bürgermeister gerne weitergab, nicht ohne der Kämmerin zu danken, die daran zweifellos einen entscheidenden Anteil hat.

Die meiste Zeit dieser Ratssitzung beanspruchte ein unkompliziert klingender Tagesordnungspunkt „Informationen zum Stand des Flurneuordnungsverfahrens zur B 178 NU Zittau“. Klang nur unkompliziert. Herr Schneider vom Landkreis erläuterte die komplizierte Situation in einem halbstündigen, mit Fachbegriffen gespickten Vortrag. Eine weitere halbe Stunde beantwortete er kritische Fragen der Gemeinderäte.

Für die zahlreichen Gäste war es schwierig, der Debatte zu folgen. Für den Getränkeabsatz der bewirtenden Feuerwehr war es nicht schlecht ...

Hängengeblieben beim Gast ist, dass das komplizierte Verfahren mittlerweile etwa 30 Ordner füllt. Für die Gemeinderäte war es besonders ärgerlich, dass für die Gemeinde statt ursprünglich vermuteten 5 Tausend Euro durchaus 15 bis 20 Tausend Euro Kosten entstehen können.

Trotzdem wäre das Verfahren auch dann deutlich günstiger, als eine Regelung der Grundstücksfragen ohne „ländliche Neuordnung“, unterstrich Herr Schneider, der seine Kompetenz allen deutlich machen konnte und mit Beifall verabschiedet wurde. Der Bürgermeister dankte ihm: „Sie hatten eine schwierige Aufgabe, die verfahrenre Situation zu erläutern. Danke, dass Sie uns Rede und Antwort gestanden haben!“

Laut Schneider arbeitet seine Behörde jetzt intensiv an einer Lösung. Wichtig ist, dass die ehrenamtlichen Mitglieder der „Teilnehmergemeinschaft“ zusammen kommen und zustimmen. Diese war im Rahmen des Baus der B 178 Nordumfahrung (NU) Zittau gegründet worden, zur „schnellen Bereinigung der Grundstücksfragen ...“. Das war am 3.11.1998 ...

Die meisten Tagesordnungspunkte der Sitzung betrafen wieder die größte Baumaßnahme der Gemeinde in diesem Jahr: den Neubau des Mittelherwigsdorfer Schulhortes.

Nahezu einstimmig wurden weitere Baulose beschlossen. „Liegen wir im Zeitplan?“, fragte ein Ratsmitglied. „Ja“, antwortete der Bauamtsleiter.

Auch für die Maßnahmen der Gemeinde im Zusammenhang mit der Umgebindehausstraße gibt es sicher ein Zeitfenster. 90% Förderung ist hier angekündigt, aber nur, wenn konkrete Vorhaben angemeldet werden. „Nur ein paar Schilder und eine weitere Hinweistafel fördern wir nicht“, hat die Bewilligungsbehörde signalisiert. Mehr als eine Hinweistafel ist natürlich geplant. Zuerst Begrüßungsschilder an der B 178, B 96 und auch an der B 99 (die nur von der Gemeindeflur „geküsst“ wird – aber auf der „richtigen“ rechten Seite ☺). Auch sind Hinweisschilder und ein Lehrpfad geplant sowie in jedem Ortsteil ein Informationsplatz, für deren Lage es schon konkrete Überlegungen gibt. In Mittelherwigsdorf voraussichtlich am „Containerplatz am Gemeinderat“. Thomas Pilz fand, dass diese Bezeichnung aus „touristischem Blickwinkel“ ein „schwieriger Name“ sei. Auch wenn die Umgebindehausstraße die Gemeinde nicht gleich zur Urlauberhochburg machen wird, sie wird den Blick auf die Schönheit und Besonderheit unserer Dörfer lenken. Und hier spielen auch historische und phantasievolle Namen eine Rolle. Zufällig hat der vorgesehene Platz in Mittelherwigsdorf sogar so einen Namen: „Luise“! Neugierig? Das ist ein Anfang!

Der Gemeinderat gab dem Oppacher Landschaftsplanungsbüro „Neuland“ den Auftrag, eine Konzeption zu entwickeln. Es hat Erfahrungen auf diesem Gebiet und wird lokale Kriterien und historische Namen hoffentlich berücksichtigen. Mitarbeit und Mitdenken der Bürger sind aber auf jeden Fall hilfreich. Wer liebevoll sein Umgebindehaus pflegt, sollte natürlich auch bei Hinweistafeln mitreden. Aber auch, wer etwas zu Natur, Geschichte oder anderem sagen kann.

Am 22. Mai ist eine Einwohnerversammlung. Der Bürgermeister kann sich vorstellen, dass dieses Thema dort eine Rolle spielt – und darüber hinaus.

Auch das mit den Ortsjubiläen der Vorjahre gesammelte Wissen wird sicherlich einfließen. Aktuell 2017 ist bekanntlich die 750-Jahr-Feier von Oberseifersdorf.

Der Bürgermeister freute sich über die am 22. April erfolgreich durchgeführte Kuchenfuhr und Schrottsammlung. Letztere hat übrigens eine Summe von 3567,20 € eingebracht und die annehmende Firma Gubisch zu einer Spende motiviert! Weitere Spenden sind übrigens noch notwendig und willkommen.

*Dietmar Rößler*

## Einrichtungen

### Frühlingsfest

Unter dem Motto: „Schneeglöckchen kling, Frühling uns bring“ feierten alle Kinder des Kinderhauses den Einzug des Frühlings mit einem Frühlingsfest. Ob groß oder klein, jede Gruppe beteiligte sich am Programm und trug verschiedene Frühlingslieder und Gedichte vor.



Zum Abschluss des Festes konnte sich jedes Kind ein Gänseblümchen, auch Tausendschön genannt, aussuchen und zum Einpflanzen mit nach Hause nehmen. Alle Kinder und Erzieher hatten viel Spaß an den Aufführungen und verbrachten miteinander einen schönen Vormittag.



### Osterfest

Dem schlechten Wetter zum Trotz wanderten die Kindergartengruppen des Kinderhauses zum Heimatmuseum Eckartsberg. Dort hatte der Osterhase für jedes Kind eine kleine Überraschung versteckt, welche die Kinder mit viel Aufregung und Freude suchten.



Anschließend wärmten sich die Kinder bei Apfelschorle und Keksen in der gemütlichen Blockstube auf.



Da für die Kleinsten des Kinderhauses der Weg zum Museum zu weit war, hat der Osterhase ein kleines Geschenk im Gruppenzimmer versteckt. Auch hier wurde eifrig und mit viel Freude gesucht.

## Ostern im Kinderhaus

Traurig schauten unsere Kinder aus den Kindergartenfenstern in den verregneten Garten „Ob uns der Osterhase bei diesem Regenwetter überhaupt besucht?!“ Trotzdem machten wir uns in Regenkleidung auf die Ostereiersuche, leider vergebens ... zu nass ... Umso größer war die Überraschung, als der Osterhase die Osterkörbchen inzwischen in den Gruppenräumen versteckt hatte und die Kinder sich mit großer Entdeckerlust und Spannung auf die Suche machten und natürlich stolz ihr gefundenes Körbchen präsentierten. So verregnet wie der Mittwoch war, ging es am Gründonnerstag weiter. Aber mit witterungsentsprechender Kleidung trotzten wir dem Wetter, gingen von Haus zu Haus und sangen unser „Bettlied“. Schnell fühlte sich unser Bettelsack mit vielen leckeren Süßigkeiten. Danke an alle! Zufrieden und glücklich erreichten wir gegen Mittag unser Kinderhaus – Immer wieder ein schöner Brauch für unsere Kinder ...

Ein Kind ist wie ein Schmetterling im Wind. Manche fliegen höher als andere, aber alle fliegen so gut sie können. Sie sollten nicht um die Wette fliegen, denn jeder ist anders, jeder ist speziell und jeder ist wunderschön. Wir begrüßen unsere neuen Märchenland-Kinder und wünschen Ihnen eine schöne Zeit bei uns.

Selma Steudtner, Bella Krüger

**Diakonie**   
Löbau-Zittau

... in guten Händen

## Diakonie-Sozialstation Mittelherwigsdorf



Diakonie-Sozialstation  
Mittelherwigsdorf  
Siedlung 5  
02763 Mittelherwigsdorf

Tel.: 03583 51 56 803

Mail: sst.mhd@dwlz.de

Häusliche  
Krankenpflege

[www.dwlz.de](http://www.dwlz.de)



**ELEKTRO-  
Schäfer**



Elektroinstallation Eckehard Schäfer  
Geschwister-Scholl-Straße 33 · 02763 Eckartsberg  
Telefon (0 35 83) 79 44 88 · Handy 01 71 - 8 31 64 35  
Telefax (0 35 83) 79 44 77 · E-Mail [ekke33@t-online.de](mailto:ekke33@t-online.de)



**Heizprofi**

**Heizprofi-Fachhandel Eichler Eibau**  
Hauptstraße 143 · 02739 Eibau  
Tel. 0 35 86 / 78 80 61  
Tel. 0 35 86 / 70 70 981

**Kohle Heizöl Holzpellets**

# 20 DORF- UND FEUERWEHRFEST 19. + 20.5.2017

## IN ECKARTSBERG

### Freitag, 19. Mai 2017

- 18.30 Uhr** **Fackelumzug**  
ab Kinderhaus Eckartsberg (Feldstraße)  
(Zubringerbus fährt ab 18.00 Uhr am Krematorium ab)
- 19.00 Uhr** **Bieranstich im Biergarten**  
mit unserem Bürgermeister
- 20.00 Uhr** **Tanz und Gaudi mit der „Phon Diskothek“**  
in der Feuerwehrfahrzeughalle
- 21.30 Uhr** **DJ Happy Vibes feat. Jazzmin**  
mit anschließender Autogrammstunde
- 22.30 Uhr** **traditionelles Feuerwerk**



# 20 JAHRE DORF- UND FEUERWEHRFEST

### Samstag, 20. Mai 2017

- 10.30 Uhr** **18. traditionelles Tauziehen**  
über den Eckartsbach  
mit Kesselgulasch aus der Gulaschkanone  
(Konsumwehr in Eckartsberg - Geschwister-Scholl-Straße)
- 14.00 Uhr** **Kaffee, Kuchen und Kinderprogramm**  
mit der Musikschule Fröhlich und der Jugendfeuerwehr
- Rauchi und Löschi mit dem Infomobil der Jugendfeuerwehr Sachsen
  - Bierkastenklettern
  - Hüpfburg und Kinderschminken
  - Ponyreiten
- 20.00 Uhr** **Party mit DJ Feuervogel**  
Barbetrieb mit Happy Hour
- 21.00 Uhr** **Livemusik mit**  **die Kultband des Ortes**



Alle Veranstaltungen (außer das Tauziehen) finden am Objekt der Feuerwehr auf der Löbauer Str. 2 d in Eckartsberg statt.

Natürlich ist an allen Tagen für Ihr leibliches Wohl bestens gesorgt – **der Eintritt ist frei!**



# 18. TAUZIEHEN

## “ ÜBER DEN ECKARTSBACH

### Wann?

Samstag, 20. Mai 2017 ab 10.30 Uhr

### Wo?

Eckartsberg, am Konsumwehr – Geschwister-Scholl-Straße

### Wie?

In gutgelaunten Mannschaften zu je 4 Männern (+ 1 Ersatz) oder 6 Frauen (+ 1 Ersatz) in festen Schuhen, aber ohne Handschuhe!

Habt Ihr Lust?

Dann meldet Euch bis **12. Mai 2017** an.

**Feuerwehr Eckartsberg**  
**Henry Stuff**  
**Tel.: 0177 / 52 46 112**  
**oder [www.ffeckartsberg.de](http://www.ffeckartsberg.de)**



## Schule

### 60 Jahre Hort Mittelherwigsdorf

1957



2017

#### !!! Alle freuen sich !!!

Zum Kindertag am 1. Juni 2017  
wollen wir dieses Jubiläum feiern

Nachdem unsere Kinder am Vormittag  
einen Ausflug erleben durften, wollen wir  
ab 15:30 Uhr unseren Tag mit einem Fest  
für unsere Kinder, deren Familien und mit  
Freunden und Gästen ausklingen lassen.

Es freuen sich 105 Hortkinder  
mit ihren Erzieherinnen und Familien

Auch SIE können GAST sein !

### Bundesjugendspiele in der Grundschule Mittelherwigsdorf

Am 10.04.2017 fanden bei uns in der Schule die Bundesjugendspiele statt. Das sind sportliche Wettkämpfe. Sie vermitteln Werte, wie Fairplay, Teamgeist und Engagement sowie die Freude an der Bewegung. Zusätzlich zum traditionellen Wettkampf in den Grundsportarten Leichtathletik, Turnen und Schwimmen sind der eher spielerische Wettbewerb in Form eines Mehrkampfes fester Bestandteil der Bundesjugendspiele. Wir haben uns das Turnen ausgewählt. Der ganze Vormittag war sportlich geprägt. Gruppenweise traten die Schüler zu turnerischen Wettkämpfen an. Die erste und die zweite Klasse bewiesen ihr Geschick im Kettenhüpfen, im 4-Füßlergang über den Barren, im Fließen-Schieben, beim Bank-Robben, beim Bockspringen und bei vielem mehr. Die Klassen 3 und 4 erfreuten sich am Elefantenfußball, am Fließen-Surfen, am Mauersprung, am Hindernisgang über die Bank und noch anderen tollen Übungen. Es hat uns allen viel Spaß gemacht. Jedes Kind erhält eine Urkunde. Für die besten Leistungen bekommen die Kinder die Ehrenurkunde mit der Unterschrift des Bundespräsidenten.

Die Kinder der Klasse 4

#### Die Kuchenfuhrer

kommt wieder nach Mittelherwigsdorf, Eckartsberg, Oberseifersdorf und Radgendorf!!!

→ in diesem Jahr am  
**Mittwoch, dem 14.06.17,**  
**ab 14.30 Uhr**



Schulförderverein der GS MHD

## Fest der Talente

Am 5. April 2017 fand am Nachmittag in der Turnhalle der Grundschule Mittelherwigsdorf das Fest der Talente statt. Die Schüler der Klassen 1 bis 4 hatten sich schon lange darauf vorbereitet.

Die Schulleiterin Frau Zwahr begrüßte am Anfang alle Teilnehmer und Gäste. Zwei Mädchen aus der 4. Klasse führten durch das Programm.

Ganz unterschiedliche Beiträge waren zu sehen und zu hören. So wurde zum Beispiel auf Instrumenten musiziert, sportliches Geschick gezeigt, Theater gespielt, gesungen und getanzt, Kartentricks vorgeführt und Gedichte in Oberlausitzer Mundart vorgetragen. Die Singegruppe der Schule beendete das Talentefest mit dem Lied „Weißt du, was jedes Kind braucht“. Alle erlebten ein abwechslungsreiches und gelungenes Programm.

Jeder Teilnehmer erhielt für seinen Beitrag eine Urkunde.

Die Lehrer der Grundschule Mittelherwigsdorf

## Grundschule Mittelherwigsdorf informiert

### Anmeldung der Schulanfänger für das Schuljahr 2018/19

Die Anmeldung der Schulanfänger für das Schuljahr 2018/19 findet für die Grundschule Mittelherwigsdorf am

**Dienstag, den 22.08.17 von 14.00–17.00 Uhr**

in der Grundschule Mittelherwigsdorf statt.

Alle Kinder der Gemeinde Mittelherwigsdorf, die zum 30.06.2018 das 6. Lebensjahr vollendet haben, werden zum Schuljahr 2018/19 schulpflichtig und sind in der Schule anzumelden.

Bei der Anmeldung ist die Geburtsurkunde des Kindes vorzulegen.

Kinder, die bis zum 30. September das 6. Lebensjahr vollendet haben, können von den Eltern ebenfalls an der Schule angemeldet werden und gelten als schulpflichtig. Darüber hinaus können Kinder vorzeitig eingeschult werden, wenn Sie als Eltern es wünschen und Ihr Kind den erforderlichen Entwicklungsstand erreicht hat. Aus organisatorischen Gründen bitten wir im Voraus um eine kurze telefonische Information, falls Sie diese Möglichkeit der vorzeitigen Einschulung in Betracht ziehen.

Wir laden Sie dazu auch noch persönlich ein.

K. Zwahr, Schulleiterin

## R Dachinstandsetzung Ralf Ammon

02763 Oberseifersdorf

Hauptstraße 126

Telefon (03583) 706173 · Fax 51 1680

Funk 0170/6785151



*Wir gratulieren allen Jubilaren, auch den hier nicht genannten, recht herzlich zum Geburtstag und wünschen ihnen Gesundheit, Freude und Wohlergehen!*

**Mittelherwigsdorf**

- 04.06. Börner, Jürgen zum 70. Geburtstag
- 11.06. Schramm, Eberhard zum 75. Geburtstag
- 13.06. Helbig, Karl-Heinz zum 70. Geburtstag
- 18.06. Kramer, Jutta zum 75. Geburtstag

**Oberseifersdorf**

- 04.06. Döring, Ursula zum 80. Geburtstag
- 09.06. Hallmann, Günther zum 70. Geburtstag

**Eckartsberg**

- 19.06. Ufer, Frank zum 70. Geburtstag

**Herzliche Einladung zu den Gottesdiensten**

- 14. Mai: 9.00 Uhr Gottesdienst in Mittelherwigsdorf
- 21. Mai: 10.15 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in Niederoderwitz
- 28. Mai: 10.15 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in Mittelherwigsdorf
- 04. Juni: 10.15 Uhr Konfirmation in Mittelherwigsdorf
- 05. Juni: 10.00 Uhr Rundfunkgottesdienst Birkmühle Oderwitz
- 10. Juni: 19.00 Uhr Abendandacht in Mittelherwigsdorf

**Erreichbarkeit:** Pfarrer Balcar 0 35 83/58 63 29  
 Pfarramt Mittelherwigsdorf: Tel. 51 11 71, Fax 58 63 28  
 Öffnungszeiten Büro: montags und donnerstags von 10–12 Uhr und dienstags von 15–17 Uhr  
 pfarramt@kirche-oderwitz-mittelherwigsdorf.de  
 www.kirche-oderwitz-mittelherwigsdorf.de

**Oberseifersdorf**

**Geburtstagsfeier der Kirche**

Jesus hatte sich zwölf Menschen namentlich ausgesucht, ihm nachzufolgen. Karfreitag endete diese Beziehung dramatisch. Spätestens ab der Himmelfahrt ihres auferstandenen Herrn waren seine Jünger auf sich allein gestellt. Von lebendiger Kirche kann daher hier noch keine Rede sein. Erst durch die Ausgießung des Heiligen Geistes am Pfingsttag wurde ihr Leben eingehaucht und die Kraft Gottes mitgeteilt. Denn plötzlich traten die Jünger mutig und zuversichtlich wie verwandelt auf und die erste Gemeinde entstand: die Geburtsstunde der christlichen Kirche. Wo der Heilige Geist fern ist, da wird alles zäh wie Kaugummi, öde und still wie auf einem alten Friedhof. Wenn aber der Geist Gottes weht, da kommt Leben und Geschrei, Freude und Wachstum. Kirche ist ohne den Heiligen Geist wie ein Auto ohne Benzin, wie eine Lampe ohne Strom, wie ein Tag ohne Sonne und wie ein Leib ohne Seele. Lasst uns daher gemeinsam das Pfingstfest am 04./05. Juni ganz bewusst feiern und bitten, dass Gottes Geist kräftig unter uns wirkt!

*Herzlichst, Pfr. M. Wappler*

**Kirchennachrichten**

**Mittelherwigsdorf**



*„Ja! Habt ihr nie gelesen (Psalm 8,3):  
 »Aus dem Munde der Unmündigen und Säuglinge hast du dir Lob bereitet«?..  
 Und alles, was ihr bittet im Gebet, wenn ihr glaubt, so werdet ihr's empfangen.“*

Mt 21,14–17 (18–22)

**Liebe Kirchgemeindemitglieder und Kirchengewandte,**

kommenden Sonntag werden wir unseren Müttern alles Gute wünschen und an ihre Barmherzigkeit und Opferbereitschaft mit Dankbarkeit denken. Wie der Monat Mai sind unsere Mütter für uns wunderschön. Denn vor allem hat sie der liebende Schöpfer und Retter in diese Welt gesandt, damit sie uns den Glauben an Barmherzigkeit in unsere Wiege hineinlegen. An die mütterliche Zuwendung und Hilfsbereitschaft denken wir, wenn wir über die Worte Jesu aus dem oben zitierten Evangelium nachdenken. Dank den Müttern lernen schon die Säuglinge das Loben und das feste Bitten mit Erwartung, denn sie wissen: die Mama ist da und sie kommt und gibt, was sie brauchen. Wo die Mama fehlt, da spüren wir, wie schwer es ist, ohne sie Ziele im Leben zu erreichen.

Also, vielen Dank, unsere Muttis, dass Ihr da seid und vor allem, dass Ihr für uns da wart, als wir Euch am meisten gebraucht haben! Ihr habt uns ins Leben gebracht, begleitet und Euch für uns gänzlich eingesetzt.

Wir laden alle zum fröhlichen Gemeindeleben ein!

*Ihr Pfr. Adam Balcar*

**Gottesdienste für Oberseifersdorf und Wittgendorf**



- So, 13.05. 13:30 Uhr Konfirmation in Dittelsdorf (Wappler/Schädlich)
- So, 21.05. 08:45 Uhr Gottesdienst in Oberseifersdorf (Wappler)
- Do, 25.05. 14:00 Uhr Himmelfahrtsgottesdienst am Buchberg (Posaunenchor/Schädlich)
- So, 28.05. 08:45 Uhr Gottesdienst in Hirschfelde (Schädlich)
- So, 28.05. 10:00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in Wittgendorf (Schädlich)
- So, 04.06. 10:00 Uhr Gottesdienst in Oberseifersdorf (Wappler)
- Mo, 05.06. 10:00 Uhr Familiengottesdienst mit Lutherspiel in Wittgendorf (Langenbruch/Wappler)

**Erreichbarkeit:** Pfarramt Dittelsdorf, Telefon: 03 58 43/2 57 55, Fax: 03 58 43/2 57 05, E-Mail: pfarramt\_dittelsdorf@t-online.de  
 Öffnungszeiten: Dienstags von 9.00–11.00 Uhr und 15.00–17.00 Uhr  
 Pfarramtsleiter: Pfr. M. Wappler, 0 35 83/6 96 31 90, Martin.Wappler@evlks.de

## „Triumphs of a capella“ Music Project Altmark West



**Freitag, 19. Mai**

1992 gegründet, hat sich das Ensemble „MPAW“ in wechselnden Besetzungen der Vokalmusik unterschiedlicher Epochen und Stilrichtungen verschreiben, ohne sich dabei festlegen zu lassen. Nach 20 Jahren auf der Bühne, geprägt durch Experimentierfreude, Neugier und Spaß am gemeinsamen Singen, steht der Name für höchsten musikalischen Anspruch und vielfach ausgezeichnete Qualität.

- Sopran Susanna Baldowski
- Mezzosopran Katharina Meyer
- Alt Franziska Meyer
- Countertenor Sebastian Klopp
- Bariton Alexander Klopp
- Bassbariton Oliver Wolf

Zu Gehör kommen Werke von Madrigal bis Pop.

## Vereine

### Jugendteams für Fußballwochenende gesucht



Die SG Rotation Oberseifersdorf veranstaltet das 42. Nachwuchsturnier. Dafür können sich noch Mannschaften aus der E- und D-Jugend anmelden.

Für das 42. Nachwuchsfußballturnier der SG Rotation Oberseifersdorf am 17. und 18. Juni dieses Jahres werden noch Mannschaften gesucht. Anmelden können sich Vereine mit Teams in der E- und D-Jugend. In den beiden Altersklassen können jeweils acht Mannschaften antreten. Für das E-Jugend-Turnier haben sich bisher sechs angemeldet, für das D-Jugend-Turnier fünf. So nehmen unter anderem Teams aus Zittau, Ostritz, Dresden und vom Oberseifersdorfer Partnerverein aus dem tschechischen Broumy teil. Am 17. Juni, von 10 bis 14.30 Uhr, spielen die Mannschaften der D-Jugend um den Pokal der Gemeinde Mittelherwigsdorf, am 18. Juni, im selben Zeitraum, die Mannschaften der E-Jugend um den Pokal der Grundschule Mittelherwigsdorf.

Das Nachwuchsturnier sei eines der ältesten in der Region und für viele Vereine ein Höhepunkt, sagt Bernd Neumann, Vorsitzender der Sektion Fußball bei der SG Rotation Oberseifersdorf. „Bei uns geht kein Kind mit leeren Händen nach Hause.“ So werden für das Turnier beispielsweise Pokale gekauft, T-Shirts gedruckt und Fotos gemacht. Die Finanzierung läuft über Spenden.

Anmeldungen an:

sgrotation.oberseifersdorfev@freenet.de oder  
01 57 / 8 55 00 07

### Zur Geschichte des Turniers

Das Nachwuchsfußballturnier der SG Rotation Oberseifersdorf rief 1976 Horst Gramann ins Leben, der damals als Jugendtrainer in Oberseifersdorf arbeitete und heute Ehrenmitglied im Verein ist. Sein Grundgedanke: Kleinen Mannschaften die Möglichkeit geben, auch einmal auf dem höchsten Treppchen stehen zu können. Bei der Premiere nahmen 12 Mannschaften teil. Das Finale gewannen die Kinder der SG Rotation Oberseifersdorf gegen Robur Zittau. Ab dem zweiten Jahr entwickelte sich das Turnier zu einem internationalen, als die Fußballer aus dem befreundeten Broumy aus Tschechien teilnahmen. Später folgten Hrádek und Bogatynia. Sogar die Nachwuchsteams von Dynamo Dresden, Lok Leipzig und Stahl Riesa traten in Oberseifersdorf an. Darunter auch ein späterer Fußballstar. Michael Ballack stand 1987 im Kader der Knaben von Karl-Marx-Stadt und schoss im Finale das 1 zu 0 im Spiel gegen Oberseifersdorf. Ab 1993 stießen auch Mannschaften aus den alten Bundesländern dazu, aus Hessen und Baden-Württemberg. Der damalige Innenminister Heinz Eggert trat als Schirmherr auf und stiftete in seiner Amtszeit den Pokal in der D-Jugend. Auch andere Prominenz konnten die Oberseifersdorfer begrüßen, wie 1994 den 94-fachen DDR-Nationaltorwart Jürgen Croy. Das Turnier erreichte 1998 seinen Höhepunkt, als 28 Mannschaften antraten. Inzwischen ist die Veranstaltung wieder eine regionale geworden. Aktuell nehmen jedes Jahr 16 Mannschaften daran teil.

### Fußballer wählen neuen Vorstand

Bernd Neumann leitet künftig die Sektion der SG Rotation Oberseifersdorf. Zwei bisherige Vorstandsmitglieder scheiden aus. Dennoch kann positiv in die Zukunft geblickt werden. Die Sektion Fußball der SG Rotation Oberseifersdorf hat einen neuen Vorstand. Die Mitglieder wählten zu ihrer Sitzung im April Bernd Neumann zum Vorsitzenden. Ihm zur Seite stehen Jugendleiter Andreas Albert, B-Jugend-Trainer Steffen Lindner und der Spieler der Männermannschaft, Thomas Christmann. Die Wahl des neuen Vorstands verlief einstimmig und gilt für drei Jahre.

Nicht mehr angetreten sind der bisherige Vorsitzende Thomas Lehmann, der die Sektion sechs Jahre leitete sowie Frank Häusgen, der aber weiter als Schiedsrichter-Obmann tätig ist.

Bernd Neumann hat den Verein bereits 13 Jahre als Präsident geleitet. Seit 2011 ist er Schatzmeister. Eine Aufgabe, die der 59-Jährige trotz Vorsitz fortführt. „Wir wollen die Sektion finanziell und personell auf solide Füße stellen“, sagt er. Das Umfeld dafür sei gegeben. „Hier helfen alle mit.“

Thomas Lehmann beschrieb in seiner letzten Sitzung als Sektionsleiter den Ist-Zustand. Ziel sei es gewesen, Spielbetrieb und -stätten aufrecht zu erhalten, berichtet er. Großen Wert hätte die Sektion auf den Erhalt der Traditionen, wie der Partnerschaft mit TJ Broumy in Tschechien und der Ausrichtung des jährlichen Nachwuchsfußballturnieres, gelegt. Ein Problem stelle die Gewinnung und Ausbildung von Schiedsrichtern dar. Im Nachwuchs sei ein positiver Trend zu erkennen, der aber ohne die bestehenden Spielgemeinschaften – mit SV Traktor 90 Mittelherwigsdorf, ESV Lok und VfB Zittau – nicht fortgeführt werden könnte, erklärt er. Vorteilhaft habe sich auch die Eingliederung mehrerer Flüchtlingskinder in der B-Jugend ausgewirkt. Im Männerbereich sei mit dem Abstieg in die Kreisklasse ein Tiefpunkt erreicht, sagt Thomas Lehmann. „Trotzdem können wir nach vorn schauen.“ So steht die Mannschaft derzeit auf dem ersten Platz und peilt den Aufstieg in die Kreisliga an. Dort spielen in der fortgeschrittenen Altersklasse die alten Herren der SG Rotation Oberseifersdorf, als Spielgemeinschaft mit dem ESV Lok Zittau und SV Traktor 90 Mittelherwigsdorf.

„Anerkennung muss all denen gesagt werden, die Woche für Woche unser Hobby möglich machen“, so der bisherige Vorsitzende. Das beginnt bei der Pflege der Sportanlagen und -kleidung und endet bei der gastronomischen Betreuung an den Trainings- und Spieltagen.

**Spielerggebnisse, Männermannschaft, Kreisklasse, Staffel 3**

Spiel-datum	Heim	Ergeb-nis	Gast
1.4.2017	SpG SG Blau-Weiß Ober-cunnersdorf	0 : 11	SG Rotation Oberseifersdorf

**Torschützen SG Rotation Oberseifersdorf:**

(2', 59') Stefan Jarling, (13', 89') Maik Jarling, (15', 18', 48') Lars Wunderlich, (19', 86') Silvio Ludwig, (56') Stefan Seffner, (72') Kai Schubert

Spiel-datum	Heim	Ergeb-nis	Gast
8.4.2017	SG Rotation Oberseifersdorf	4 : 2	Bertsdorfer SV 2.

**Torschützen SG Rotation Oberseifersdorf:**

(32', 48', 82') Silvio Ludwig, (81'), Stefan Jarling

Spiel-datum	Heim	Ergeb-nis	Gast
15.4.2017	SG Rotation Oberseifersdorf	4 : 0	SV Neueibau 2.

**Torschützen SG Rotation Oberseifersdorf:**

(19') Stefan Jarling, (23', 47', 84') Lars Wunderlich

Spiel-datum	Heim	Ergeb-nis	Gast
22.4.2017	SpG TSV Groß-schönau	0 : 3	SG Rotation Oberseifersdorf

**Torschützen SG Rotation Oberseifersdorf:**

(52') Stefan Jarling, (65') Maik Jarling, (78') Raik Müller

Spiel-datum	Heim	Ergeb-nis	Gast
29.4.2017	SG Rotation Oberseifersdorf	9 : 0	SpG TSV 1861 Spitzkunnersdorf

**Torschützen SG Rotation Oberseifersdorf:**

(2') Silvio Ludwig, (38') Raik Müller, (41') Stefan Jarling, (42', 74') Lars Wunderlich, (53') Matthias Löwe, (55') Stephan Kroschwald, (77') Eric Schmidt, (90' +1) Thomas Christmann

**Kommende Spiele, Männermannschaft, Kreisklasse, Staffel 3**

Spieldatum	Heim	Gast
6.5.2017, 15 Uhr, Rosa-Luxemburg-Straße 4, Seifhennersdorf	Seifhennersdorfer SV	SG Rotation Oberseifersdorf

Spieldatum	Heim	Gast
13.5.2017, 15 Uhr, Hinterer Weg 6, Oberseifersdorf	SG Rotation Oberseifersdorf	TSV 1890 Ruppersdorf

Spieldatum	Heim	Gast
20.5.2017, 15 Uhr, Sportzentrum 1, Mittelherwigsdorf	SV Traktor Mittelherwigsdorf	SG Rotation Oberseifersdorf

Spieldatum	Heim	Gast
27.5.2017, 15 Uhr, Hinterer Weg 6, Oberseifersdorf	SG Rotation Oberseifersdorf	FV Rot-Weiß 93 Olbersdorf 2.

Die SG Rotation Oberseifersdorf steht momentan auf dem ersten Platz der Kreisklasse, Staffel 3, mit 15 gewonnenen und vier verlorenen Spielen sowie einem Remis. Das Torverhältnis liegt bei 71 geschossenen zu 23 erhaltenen Treffern.

**Wer Interesse an einer Vereinsmitgliedschaft hat, erhält weitere Informationen unter**

SG Rotation Oberseifersdorf e. V.  
 Hinterer Weg 6, 02763 Oberseifersdorf  
 Telefon: 0 35 83/70 42 09  
 E-Mail: sgrotation.oberseifersdorfev@freenet.de

**Ansprechpartner für Medienanfragen**

**Vorsitzender**  
 Bernd Neumann  
 01 76/70 09 63 78, 0 35 83/70 23 28  
 b.neumann1957@gmail.com

**Stellvertreter/Jugendleiter**  
 Andreas Albert  
 01 57/8 55 00 07, 0 35 83/70 81 31  
 albert.oberseifersdorf@gmail.com

**Stellvertreter/Medienwart**  
 Thomas Christmann  
 01 71/1 23 61 64, 0 35 83/6 19 12 50  
 tchristmann@gmx.de

## Tag des Fachwerks im Museum



Am Tag des offenen Umgebendehauses am 28.05.2017 wird auch der Tag des Fachwerks begangen.

Anlass ist die symbolische Eröffnung der Oberlausitzer Umgebendehausstraße. Eine Straßenkarte der Oberlausitzer Umgebendehausstraße wird bald erscheinen. Vielleicht schon an diesem Tag

Wenn auch vor Ort die Straße noch nicht ausgeschildert ist, sind in den Medien, in den Ämtern und Touristinformationen Hinweise zu finden. Einlegeblätter in den Flyern der Deutschen Fachwerkstraße und Flyer für Wohnmobilreisende werben bereits für unseren Abschnitt..

Diese Flyer liegen auch im Museum aus. Außerdem kann man hier viele Details des Fachwerks noch original oder denkmalgerecht saniert erkunden.

Kinder können sich wieder an alten Werkzeugen ausprobieren oder dem Spinnrad zuschauen.

In der Scheune wird ein Podest gezimmert. Die Dreschmaschine, Windfege und weitere Geräte sollen ihren endgültigen Platz erhalten.

Überall gibt es wieder Neues zu sehen. Dazu tragen auch die Diplom-Designerin Frau Ursula Hoffmann und Herr Bernd Ullmann bei. Sie gestalten die neuen Ausstellungen. Geöffnet ist dieses Mal von 14.00–17.00 Uhr.

### Mütze vergessen?

Im Museum ist die hübsche pinkfarbige Mütze gefunden worden. Welches Mädchen vermisst sie.



Sie kann am 13.05. vormittags oder am 14.05. nachmittags im Dorfmuseum Feldstraße 7 in Eckartsberg abgeholt werden.

Scholz  
Heimatverein Eckartsberg e. V.

## Sandbüschel e.V.



Das Sandbüschel lädt zur **Männertagsparty** am Donnerstag, dem 25.05.2017 von 10:00 Uhr bis 19:00 Uhr herzlich ein.



Für das leibliche Wohl ist in dieser Zeit für die ganze Familie gesorgt. Wir freuen uns auf euch!

## Kräutertipp – Mai 2017

### Kerbel – *Anthriscus cerefolium*

Das einjährige Kraut hat würzige leicht nach Anis duftende Blätter, die fein gefiedert sind. Die Blätter ähneln denen der glatten Petersilie. Kerbel ist anspruchslos, benötigt jedoch viel Wasser. Damit immer zarter Kerbel geerntet werden kann, ist alle 6 bis 8 Wochen nachzusäen. Kerbel wird frisch verwendet, denn durch Trocknen oder Einfrieren verflüchtigt sich das Aroma. Die im frischen Kraut befindlichen Mineralien und Vitamine bleiben am besten in Salaten oder als Beigabe zu Quark, Joghurt oder Frischkäse erhalten. Eierspeisen, Geflügelfleisch, Fisch und Hammelfleisch wird ein Teil des gehackten Krautes erst am Ende der Garzeit zugegeben. Kerbel verliert bei längerem Garen sein Aroma. Eine Kerbelsuppe mit viel frisch gehacktem Kerbel ist eine Delikatesse. Ein Tee aus Kerbelkraut wirkt blutreinigend und wassertreibend.

Susanne Stöcker  
Öffentlicher Heilkräutergarten „Salvia“

**Engemanns**  
Alte Wäscherei  
Veranstaltungshaus

**Sonntag = "Branschtag"**  
14.05./11.06./16.07., ...  
jeweils von 10-14 Uhr  
Sonntags kommt nur Gutes auf den Tisch!

**Rudis Stammtisch ab 17 Uhr**  
»Die kleine Kneipe in unserer Straße -  
wie zu Rudis Zeiten«  
26.05./30.06./28.07.  
Immer am letzten Freitag im Monat.

**25.05. Männertag bei Engemanns**  
mit Bier vom Faß, Spanferkel, Eis und  
viele mehr...

**Baden im mittelalterlichen Badefass**  
Spaß und Unterhaltung für die ganze  
Familie

**Koch gesucht! Vollzeit**  
Bewerben Sie sich jetzt!

**Unser Ausflugstipp:**  
Die Schlauchbootsaison  
ist eröffnet -  
Buchen Sie jetzt!

Telefon:  
035843/25438  
Neißtalweg 5 · Hirschfelde  
www.engemanns.net



**Amtsblatt**  
DER GEMEINDE MITTELHERWIGSDORF

mit den Ortsteilen: Eckartsberg, Mittelherwigsdorf, Obersieffersdorf, Radgendorf

Die Ausgabe 6/2017  
erscheint am 14.06.2017  
Anzeigenschluss: 05.06.17

## Steffen JAHN Lack • Karosserie • Service

Meisterbetrieb

- Kfz-Unfallinstandsetzung – alle Typen
- Fahrzeuglackierung PKW, LKW, Motorrad
- Inspektionsservice
- Reifen, Autoglas

Telefon  
(0 35 83) 51 73 27

Neusalzaer Straße 53c · 02763 Zittau



## Mit dem Rad zu den Sternen



### 16. Sternradfahrt führt am 13. Mai nach Herrnhut

Am 13. Mai sind alle Radfahrfreunde zur Sternradfahrt im Landkreis Görlitz eingeladen. Zentraler Zielort ist in diesem Jahr das Festgelände an der Schauwerkstatt der Herrnhuter Sterne GmbH. Zehn ausgewiesenen Touren führen zu den Sternen. Und auch einen Rundkurs um Herrnhut wird es geben. Die kürzeste Tour ist 18 Kilometer lang, die längste 100 Kilometer. Für jeden Anspruch und jedes Leistungsvermögen ist also die passende Route dabei. Gestartet werden kann auch außerhalb der Landkreisgrenzen. So beginnen Touren in Bautzen, Liberec, Frýdlant und Nový Bor. „Wir sind sehr froh darüber, dass wir durch die enge Partnerschaft zum Liberecký kraj auch drei ausgeschilderte Touren aus Tschechien anbieten können.“, so Organisatorin Maja Daniel-Rublack von der Entwicklungsgesellschaft Niederschlesische Oberlausitz mbH. Entlang der Touren befinden sich mehr als 60 liebevoll eingerichtete Stempelstellen, die zum Erholen und Kraft tanken einladen. Viele von ihnen bieten einen Imbiss und ein kleines Unterhaltungsprogramm an. Wer an der Strecke mindestens drei Stempel sammelt, nimmt automatisch an der beliebten Tombola teil. In diesem Jahr lockt ein Trekkingrad als Hauptpreis. Alle aktiven Radler erhalten am Ziel eine Teilnahmeurkunde.

In Herrnhut erwartet die Radfahrer und Besucher ein Programm mit Musik, Spaß und Unterhaltung. Faszinierend wird die professionelle Bikeshow von Weltmeister Marco Hösel sein. Sehenswert ist auch die Herrnhuter Sterne Manufaktur, in der die traditionellen Papiersterne hergestellt werden. Halbstündig finden Führungen durch die Produktion statt. Darüber hinaus lädt Herrnhut am 13. Mai zum Tag der offenen Tür ein. „Neben der 120jährigen Herrnhuter Sterne Manufaktur bietet unser Zielort zahlreiche Sehenswürdigkeiten, interessante Einrichtungen und spannende Unternehmen.“, berichtet Daniel-Rublack. „Alle Sternradfahrer sollten sich also etwas mehr Zeit einplanen, um die Gelegenheit zu persönlichen Einblicken hinter die Kulissen nutzen zu können.“ Wer das Fahrrad dafür stehen lassen will, kann sich mit der Kutsche durch Herrnhut fahren lassen.

Auch in diesem Jahr stehen wieder Busse für den Rücktransfer zur Verfügung. Nach Ostern können sich die Teilnehmer für die Rückbusse im Internet anmelden. Die Teilnahmepässe und die Karten mit den Tourverläufen gibt es ab Ende April in allen Touristinformationen des Landkreises und am Tag der Sternradfahrt bei allen Startstempelstellen.

[www.sternradfahrt.de](http://www.sternradfahrt.de)  
[www.herrnhut.de](http://www.herrnhut.de)

#### Ansprechpartner für weitere Informationen:

Entwicklungsgesellschaft Niederschlesische Oberlausitz mbH (ENO)  
Servicestelle Tourismus und Freizeit  
Maja Daniel-Rublack  
Mail: [maja.daniel@wirtschaft-goerlitz.de](mailto:maja.daniel@wirtschaft-goerlitz.de)  
Tel.: 03581 32 901-21

### Empfohlene Touren 2017

**Tour 9 – Liberec/Zittau** ca. 57 km/21 km/  
2 ½ Stunden/1 ½ Stunden

Liberec – Chrastava – Hradek nad Nisou – Zittau – Pethau – Hörnitz – Mittelherwigsdorf – Niederoderwitz – Oberoderwitz – Ninive – Ruppertsdorf – Herrnhut

**Tour 10 – Nový Bor** ca. 50 km/4 Stunden

Nový Bor – Svor – Waltersdorf – Saalendorf – Bertsdorf-Hörnitz – Mittelherwigsdorf – Niederoderwitz – Oberoderwitz – Ninive – Ruppertsdorf – Herrnhut

### Stempelstellen

Bílý Kostel (CZ):	Minimuzeum másla a chleba, Bílý Kostel nad Nisou 49, Restaurant Stánek pod Tresni, Bílý Kostel nad Nisou 14
Chrastava (CZ):	Restaurant Hospoda U komina, Nádražní 92
Herrnhut:	Tourist-Information Herrnhut, Comeniusstraße 6, Schauwerkstatt der Herrnhuter Sterne GmbH, Oderwitzer Straße 8
Hrádek nad Nisou (CZ):	Informační centrum Brána Trojzemí, Horní náměstí 71
Liberec (CZ):	Městské informační centrum Liberec, nám. Dr. E. Beneše 183/23
Mittelherwigsdorf:	Bäckerei und Eisstübl Häntsch, Hörnitzer Straße 2
Neueibau:	Gaststätte „Turnhalle Neueibau“, Turnhallenweg 3
Niederoderwitz:	Café Heinrich, Weberstraße 2 Restaurant & Sportlerheim Heinke, Ernst-Thälmann-Straße 3 (ab 10 Uhr)
Ninive:	TREFF. Ninive e.V., Oderwitzer Straße
Nový Bor (CZ):	Touristen-Informationszentrum, T.G. Masaryka 46
Oberoderwitz:	Touristinformation/Wetterkabinett „Zittauer Gebirge“, Hintere Dorfstraße 15
Pethau:	Feinbäckerei Steffen Heidrich, Hauptstraße 4
Ruppertsdorf:	Volksbadcamp e.V., Volksbadstraße 5
Zittau:	Tourist-Information, Markt 1

<p><i>Bestattungshaus</i> ~ Friede ~ <b>V. Zimmermann GmbH</b></p>	<p><b>Görlitzer Straße 1</b> <b>Zittau · Haltepunkt</b> <b>☎ Tag &amp; Nacht</b> <b>(0 35 83) 5106 83</b></p>
--	---

## Pachtgarten mit Bungalow in Eckartsberg

In Eckartsberg, oberhalb des Eichenwäldchens, ist ein Pachtgarten mit Bungalow und Schuppen zu vergeben. Der Garten befindet sich auf Gemeindeland und hat eine Größe von ca. 750 m<sup>2</sup>. Die Zuwegung erfolgt von der Feldstraße aus.

Interessenten melden sich bitte unter (03583) 70 12 18.

*Scholz Gemeindeverwaltung*

## Wohnungsangebote in der Gemeinde Mittelherwigsdorf

### 3-Raumwohnung, Straße der Pioniere 25 in 02763 Mittelherwigsdorf

Die Wohneinheit befindet sich im Erdgeschoss, hat eine Gesamtfläche von 62,6 m<sup>2</sup> und verfügt über Flur, Bad (mit Wanne und WC), Küche, Wohnzimmer, Schlafzimmer und ein Kinderzimmer.



Frei ab voraussichtlich Juni 2017.

Vorherige Besichtigungen sind möglich.

Kaltmiete: 275,00 EUR + Nebenkosten: 125,20 EUR inklusive Heizung, kautionsfrei.

Besonderheiten:

- komplett saniert
- PKW Stellplatz zur freien Verfügung auf dem Hof
- kleiner Abstellraum im Hausflur, Bodenkammer
- Energiepass vorhanden

Für Fragen und terminliche Absprachen steht Ihnen Herr Stuff unter der Telefonnummer 03583/50 1323 gern zur Verfügung.

Wohnungsanträge richten Sie bitte schriftlich an die:

Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf  
– Wohnungswesen –  
Am Gemeindeamt 7  
02763 Mittelherwigsdorf

## Offene Liste Mittelherwigsdorf

Die OFFENE LISTE MITTELHERWIGSDORF lädt zum regelmäßigen Mittwochtreff vor der Gemeinderatssitzung alle interessierten Bürger der Gemeinde herzlich ein.

**Mi, 17. Mai 20.00 Uhr**  
in **Gütchen, Mittelherwigsdorf**

Wir freuen uns auf Sie, Ihre Ideen und Anregungen.

*(Für die OLM: Martin Bühler)*

### Eisen- und Buntmetallrecycling Containerdienst und Altpapierannahme **Berger Recycling Gruppe**



Hintere Dorfstraße 15a  
OT Obercunnersdorf  
02708 Kottmar  
Tel. 035875 6130

Montag, Dienstag, Freitag 7.00–16.00 Uhr  
Mittwoch, Donnerstag 7.00–18.00 Uhr  
Sonnabend 9.00–11.00 Uhr



[www.berger-recycling-gruppe.de](http://www.berger-recycling-gruppe.de)

## ST. JAKOB

ZITTAUER ÄLTEN- UND PFLEGEHEIM GMBH

☎ 03583 753183

## Pflegefachkraft (m/w)

Altenpfleger/Gesundheits- und Krankenpfleger

- ✓ unbefristeter Arbeitsvertrag
- ✓ tarifliche Vergütung
- ✓ vereinbarungsgemäße Wochenarbeitszeit

Bewerbung an: Zittauer Alten- und Pflegeheim GmbH „ST. JAKOB“  
Lortzingstraße 1, 02763 Zittau

oder online: [www.pflegeheim-zittau.de](http://www.pflegeheim-zittau.de)



**Unser Urnenhain** - eine stilvoll gepflegte Parkanlage.  
Ein Ort der Besinnung und Meditation.  
Eine Stätte für Stille und Abschied.



Görlitzer Straße 55 b | 02763 Zittau | Telefon 03583 57 63 0 | [www.urnenhain-zittau.de](http://www.urnenhain-zittau.de)



Wir machen,  
dass es fährt.

## Kfz-Technik Rolle

Leipziger Str. 39 · 02763 Zittau  
Telefon: 035 83 / 7002 17

- **PKW- u. Transporterservice**
- **Glas- und Unfallreparatur**

www.rolle.go1a.de · info@rolle.go1a.de

## Autoverwertung Rolle

Radgendorfer Ring 25 · 02763 Radgendorf  
Telefon: 035 83 / 70 15 00

- **Abschleppdienst 24 h**
- **zertifizierte Autoentsorgung**

www.auto-rolle.de · info@auto-rolle.de



## Bestattungsinstitut Fuchs

Inhaber: André Fuchs

02791 Oderwitz · Hauptstraße 171  
02763 Zittau · Brückenstraße 1

Wir übernehmen für Sie alle Aufgaben  
um Ihren Trauerfall

- *vertraulich*
- *preiswert*
- *zuverlässig*

**Tag & Nacht:**

☎ (03 58 42) **25 444**



## SVEN RÄTZE

**TRANSPORT- & CONTAINERDIENST**  
Hauptstraße 18 · 02794 Spitzkunnersdorf

Containerdienst 2m<sup>3</sup>

Lieferung von Sand, Mineralgemisch, Splitt,  
Fertigbeton, Rindenmulch, Mineralboden

Verkauf von Rekord-Kohle und Holzbriketts  
Pal. Rekord-Kohle für 234,-€ (1000 kg)  
Pal. Holzbriketts für 159,-€ (960 kg)

Tel.: 035842 25348  
Fax: 035842 25341

Mobil: 01725137566  
E-Mail: sven-raetze@web.de

... und was können wir für Sie tun?

## krause

**Meisterbetrieb  
Heizung, Lüftung, Sanitär**

02763 Mittelherwigsdorf  
Hainewalder Str. 41 Tel./Fax (0 35 83) **70 79 59**  
privat: Kleine Seite 41 Tel. (0 35 83) **70 67 47**

**Heizungsbau · Solartechnik · Wärmepumpen  
Wartung und Reparatur Ihrer Heizungsanlage  
Sanitärinstallationen · Badmodernisierung  
Abwasseranschlüsse · Gasinstallationen**

Ihr Partner für Pkw und Nutzfahrzeuge  
in der Oberlausitz



Telefon: 035 83 / 7 70 38-0  
info@AmbestenBuechner.de

www.AmbestenBuechner.de

**Horst Büchner Automobile  
GmbH**

**Autohaus Büchner GmbH**

Löbauer Str. 2a  
02763 Zittau /  
Eckartsberg

**Büchner  
Gruppe**

### HERAUSGEBER:

Gemeinde Mittelherwigsdorf  
Verantwortlich für den amtl. Teil:  
Herr Markus Hallmann, Bürgermeister

### SATZ/DRUCK/ANZEIGEN:

Gustav Winter Druckerei  
und Verlagsgesellschaft mbH,  
Gewerbstraße 2, 02747 Herrnhut,  
Tel. (035873) 418-50,  
E-Mail: post@gustavwinter.de,  
Ansprechpartner: Albrecht Schmidt

Mit Namen gezeichnete Artikel müssen  
nicht mit der Meinung des Herausgebers  
und der Redaktion übereinstimmen. Für  
eingesandte Beiträge wird keine Haftung  
übernommen sowie keine Rücksende-  
garantie gegeben. Redaktionelle Ände-  
rungen des Manuskriptes, insbesondere  
Kürzungen, behalten wir uns vor. Für den  
Inhalt der Anzeigen sind die inserierenden  
Firmen verantwortlich.

IMPRESSUM



24 h-Telefon:  
03583 791440

**SOZIALSTATION**  
Mittelherwigsdorf



#### ♦ Ambulanter Pflegedienst

- Häusliche Alten- und Krankenpflege
- Medikamentengabe/Spritzen/uvvm.
- Hauswirtschaft/Essen auf Rädern

#### ♦ Seniorenwohnanlage „Zum Roschertal“

- Betreutes Wohnen
- Seniorenwohngemeinschaft

- ♦ Pflegeheim „Haus Waldfrieden“ Oybin  
und „Pflegeheim“ Hörnitz
- stationäre Vollpflege
- Kurzzeitpflege

- ♦ Seniorentagespflegen  
„Sonnenblume“ Zittau-Pethau  
und „Zur alten Schule“ Hörnitz

- ♦ Senioren- und Behindertenfahrdienst

www.sozialstation-mittelherwigsdorf.de

# Mineralöl NEUMANN

... bringt Wärme ins Haus

Ihr Partner für **Heizöl**

☎ 03586 702743  
☎ 0800 0301674\*

\* gebührenfrei, im dt. Festnetz

NEUGERSDORF · GOETHESTRASSE 16  
02727 EBERSBACH-NEUGERSDORF



## Maik Renger

# LANDSCHAFTSBAU

- Pflasterarbeiten
- Grundstückspflege
- Kleinreparaturen am Bau

Bachweg 21 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel./ Fax 035 83/70 80 85 · Mobil 01 73/383 63 61



## HELLMUTH ENERGIE

... persönlich, fair und nah!

Hellmuth Mineralöl GmbH & Co. KG  
Geschwister-Scholl-Str. 22b · 02794 Leutersdorf  
Telefon: 03586/38 61 47



**HEIZÖL | HOLZPELLETS | ERDGAS**

# WERBUNG

im Amtsblatt Mittelherwigsdorf

z. B. diese Anzeige (90 x 50 mm)  
ab **25,70 €\***

Bestellen Sie ab sofort:  
**Tel. 035873 418-50**

Gustav Winter Druckerei und Verlagsgesellschaft mbH,  
Gewerbestraße 2 / 02747 Herrnhut

\* pro Monat bei ganzjährigem Erscheinen (incl. 20% Rabatt), incl. 19% MwSt.

• • • **RÄUMEN SIE IHREN BODEN AUF** • • •

Kaufe alles Alte aus Omas Zeiten: Möbel, Hausrat, Spielzeug, Ansichtskarten, Bücher, Militaria, Wannen, Körbe, Koffer und vieles andere mehr.  
Nichts wegwerfen – alles anbieten

KOSTENLOSE Haushaltsauflösungen – Beräumungen – Containerdienst  
Ankauf immer Dienstag ab 15 Uhr

02727 Ebersbach-Neugersdorf - Martin-Luther-Str. 12  
Tel. 01 71/8 56 23 85

## Ihr Partner am Bau



- Beton- und Mauerarbeiten
- Estrich- und Fliesenlegerarbeiten
- Trocken- und Innenausbau
- Werterhaltung und Reparaturen

Informieren Sie sich unter: [www.ziesche-bau.de](http://www.ziesche-bau.de)

### Ziesche-Bau

Wilfried Ziesche · Hinterer Weg 11 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel.: 03583-795707 Fax: 03583-795711 Funk: 0175-4109194

# BEMOBIL®

BERNDT MOBILITÄTSPRODUKTE

☎ 03591 / 599 499  
Äußere Lauenstr.19  
02625 Bautzen  
[www.bemobil.eu](http://www.bemobil.eu)

## Treppenlifte & Senkrechtlifte



- für Treppen aller Art, auch Außentreppen
- individuelle Beratung, kostenloses Aufmaß
- Zuschuss möglich

## Wannenlifte & Aufstehhilfen



- einfach bedienbar
- kostenlose Beratung und Vorführung
- sehr große Hilfe im Alltag

## Elektromobile



- individuelle Beratung und kostenlose Vorführung, auch bei Ihnen zu Hause
- sehr einfach bedienbar, ohne Führerschein, Wartungs- und Reparaturservice

## DRK Kreisverband Zittau e.V.

Äußere Weberstr. 84  
02763 Zittau



Deutsches Rotes Kreuz

*Wir helfen!*



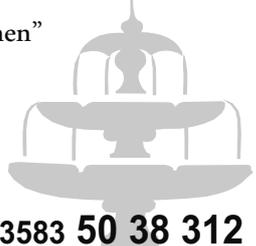
### Sozialstation

- \* häusliche Alten- und Krankenpflege
- \* Grund- und Behandlungspflege
- \* Hauswirtschaftliche Hilfen
- \* Beratungsbesuch
- \* Vermittlung von Hausnotruf

03583 57 79 35

### Tagespflege "Zum Jungbrunnen"

Zittau Neustadt 20



- \* Montag-Freitag 8:00-16:00 Uhr
- \* Betreuungs- und Pflegeleistungen
- \* Hol- und Bringdienst

03583 50 38 312

[www.drk-zittau.de](http://www.drk-zittau.de)